

Mireille HADAS-LEBEL

DE FLAVIUS JOSÈPHE
À ERNEST RENAN

Regards sur les Juifs et le judaïsme



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2025

www.honorechampion.com

AVANT-PROPOS

Les ouvrages publiés n'épuisent généralement pas à eux seuls la diversité des centres d'intérêt et des contributions d'un auteur au long de son parcours universitaire. Aussi ai-je accepté avec joie la proposition de mon collègue et ami, Daniel Tollet, d'accueillir dans la collection qu'il dirige chez Champion, un recueil d'articles parus en ordre dispersé au fil des ans, dans des revues, des *Mélanges*, des *Hommages*, des *Actes de colloques* et autres publications universitaires.

Les sujets retenus l'ont été avec un seul objectif, celui d'intéresser aussi bien les spécialistes qu'un public plus large. Si certains articles, qui ont paru dans des publications savantes, conservent les traces de leur origine par l'abondance des notes qui les accompagnent, cela n'entrave en rien leur lisibilité. Les plus anciens ont été mis à jour pour tenir compte des recherches récentes. Ces articles ne se présentent pas dans l'ordre chronologique de leur rédaction mais sont regroupés sous quatre rubriques qui reflètent l'évolution de mon domaine de recherche passé de la philologie à l'histoire : Flavius Josèphe, Bible et Talmud, ombres et lumières dans la France du XVIII^e siècle, judaïsme et christianisme.

Rétrospectivement, le lien entre eux m'apparaît évident. Ma double formation d'helléniste et d'hébraïsante m'a orientée vers les auteurs juifs de langue grecque tels que Philon d'Alexandrie et Flavius Josèphe. Elle a également suscité mon intérêt pour les cultures en contact dans l'Antiquité : langue hébraïque et langue grecque, judaïsme et hellénisme, Judée et Rome, Judée et Diaspora, judaïsme rabbinique et christianisme naissant. La découverte de textes grammaticaux ou littéraires français, trouvés au fond de la boutique d'un bouquiniste, a élargi mon intérêt à la réception de ces textes antiques à partir de la Renaissance ainsi qu'à des aspects méconnus de la vision du judaïsme en France au XVIII^e siècle.

Rien d'étonnant à ce que tous les sujets traités, l'œuvre de Flavius Josèphe, soit la mieux représentée ici. Elle nous fournit tant d'informations, tant de thèmes de réflexion ! Le destin individuel et le sort collectif d'un peuple s'y entrecroisent, les civilisations juive et gréco-romaine s'y défient, de grandes questions religieuses s'y dessinent, des pans entiers d'histoire émergent de l'oubli, on y voit naître les prémices d'un monde

à venir. Sans celui à qui la postérité a réservé tantôt l'injure suprême de « traître », tantôt l'éloge suprême de « cinquième évangile », que saurions-nous de cette période troublée où la confrontation entre Rome et Jérusalem a fait surgir notre monde ?

La littérature rabbinique, pour sa part, n'a rien d'historique mais elle apporte un complément inestimable à l'histoire en ce qu'elle nous fait pénétrer au cœur même de la « vision des vaincus ». Elle reflète leur abattement et leur espérance et s'appuie sur un univers spirituel hérité des textes sacrés, qui entretient leur résilience.

Parmi les « textes oubliés » du XVIII^e siècle, certains reflètent l'antijudaïsme théologique de quelques ecclésiastiques français qui va se nicher jusque dans l'interprétation des points-voyelles de l'hébreu et leur inspire une révolution grammaticale fantaisiste qui faillit s'imposer. En revanche, des auteurs comme Florian ou l'anonyme des « Aventures du Seigneur Rozelli » surmontent tous les préjugés de leur temps et se montrent de véritables hommes des Lumières.

Enfin, quelques articles évoquent les rapports entre judaïsme et christianisme. N'y a-t-il pas des relents marcionites dans la volonté de ne voir en l'apôtre Paul que le Grec plutôt que le Juif ? Les oscillations de la pensée de Renan sur la langue hébraïque, le judaïsme et les Juifs en plein XIX^e siècle, n'ont-elles pas encouragé l'émergence d'un Jésus aryen ?

La publication de cet ensemble d'articles ne vise pas tant à reconstituer les étapes d'un parcours intellectuel qu'à fournir à tout lecteur curieux de l'histoire du judaïsme et de la langue hébraïque des synthèses ou des informations qu'il ne trouverait pas facilement ailleurs.

L'idée de ce recueil n'aurait pas vu le jour sans les encouragements de mes proches. Il n'aurait pu paraître sans le secours technique de mon fils Jean et de mon gendre Laurent pour la retranscription numérique des textes. Enfin, il a comme toujours bénéficié de la relecture attentive et critique de mon mari Raphaël. Qu'ils en soient ici remerciés.

Mireille Hadas-Lebel